

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

FRANCAIS

ENGLISH

LEVE-PERSONNES : NAUSIFLY 4 COMPACT ET STANDARD



FR

MANUEL D'UTILISATION
LÈVE-PERSONNES : **NAUSIFLY 4 COMPACT ET STANDARD AVEC ECP**
MECANIQUE OU ELECTRIQUE ——— p 3-35

EN

USER MANUAL
HOIST: **NAUSIFLY 4 COMPACT AND STANDARD WITH ECP MECHANICAL OR ELECTRICAL** — p 38-74

Sommaire

Guide de montage / Lève-personnes : NAUSIFLY 4

• Présentation	3
• Contre-indications	3
• Contenu	3
• Instructions de montage	4-6
• Consignes générales de sécurité	7
• Consignes de sécurité avant première utilisation	8-10
• Utilisation de l'appareil	11-12
• Utilisation de la motorisation	13-14
• Utilisation de la sangle	15-19
• Stockage	20-21
• Réutilisation	22
• Etiquetage	22-24
• Nettoyage et entretien	25
• Maintenance préventive et contrôle de sécurité	26-28
• Caractéristiques techniques et dimensionnelles	29-30
• Pièces détachées	31
• Caractéristiques techniques motorisation	32-33
• Guide de dépannage	34
• Garantie	35

NAUSIFLY 4

NAUSICAA
MEDICAL

Le lève-personne NAUSIFLY 4 est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745. TOUS NOS APPAREILS SONT CONFORMES À LA NORME NF EN ISO 10535 : 2021.

Le NAUSIFLY 4 est un lève-personne prévu pour être utilisé en centres hospitaliers, cliniques, maisons de retraite, EHPAD, à domicile... et doit être manié par un aidant.

Il est destiné au transfert et au transport d'un patient à mobilité réduite causée par une maladie ou un handicap et doit être utilisé avec une sangle appropriée.

Le NAUSIFLY 4 Standard est prévu pour une utilisation avec des patients pesant jusqu'à 200 kg.

Le NAUSIFLY 4 Compact est prévu pour une utilisation des patients pesant jusqu'à 160 kg.

Les conditions climatiques pour l'utilisation du NAUSIFLY 4 sont les suivantes : température ambiante de 0 ° C à 40 ° C, une humidité de 20% à 80% et une pression d'air de 700 à 1060 hPa.

L'appareil peut être utilisé dans la salle de bain (sans contact avec l'eau) ou les toilettes. Les lève-personnes permettent au patient d'être transféré de manière passive depuis un lit, un fauteuil de repos, des toilettes ou un fauteuil roulant.

Contre-indications

Les maladies tels que l'ostéogénèse imparfaite, l'ostéoporose ou les dommages à la colonne vertébrale et les aberrations mentales ou les attaques épileptiques peuvent être des contre-indications.

Contenu

Le lève-personne a déjà été inspecté afin de vérifier qu'il est exempt de défauts et que rien ne manque. Néanmoins, vérifiez le produit immédiatement après la réception pour tout dommage qui peut avoir eu lieu pendant le transport. Utilisez le bon de livraison pour vérifier que tous les articles sont présents et que la livraison est ainsi complète.

Carton	Contenu	Quantité
NAUSIFLY 4 Compact et Standard	NAUSIFLY 4 Compact et Standard	1
	Bloc de contrôle	1
	Batterie amovible	1
	Télécommande	1
	QR code (manuel d'utilisation)	1

Instructions de montage

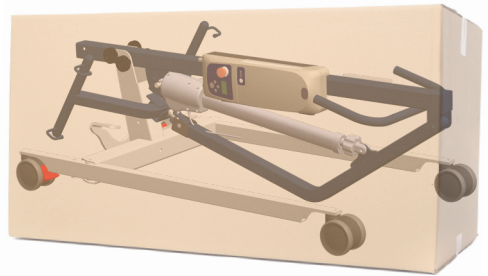
AVANT D'UTILISER VOTRE LÈVE-PERSONNE, IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER QUE :

- Les pieds du lève-personne s'ouvrent et se ferment correctement.
- Les roues tournent et roulent normalement.
- Le fonctionnement des freins des roues arrière est correct.
- Le fléau tourne et se balance correctement.
- Il n'y a aucune usure, ni déformation, sur les crochets du fléau.

ATTENTION :

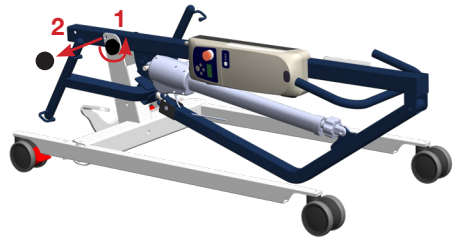
- Le montage se fait freins bloqués et pieds serrés
- Ne pas coincer le fil de la télécommande entre 2 pièces métal

Sortir l'appareil de son carton.



Étape 1 :

1. Desserrer légèrement la molette avant
2. Oter la molette arrière



Étape 2 :

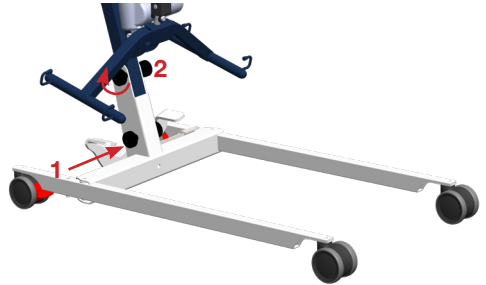
1. Relever le mat



Instructions de montage

Étape 3 :

1. Insérer la molette arrière en partie basse et la serrer fortement.
2. Resserrer la molette du haut fortement



Étape 4 :

1. Desserrer la molette derrière le fléau et la sortir de l'encoche
2. Une fois le fléau libéré, resserrer la molette sur le fléau afin de ne pas la perdre.



L'appareil est prêt à utilisation.



Instructions de montage

Pour plier l'appareil, cette procédure est à appliquer en sens inverse.

CONSEILS D'UTILISATION :

- Votre lève-personne est conçu pour transférer des patients, il ne faut pas s'en servir pour d'autres usages.
- Vérifier que le poids du patient ne dépasse pas le poids maximum que le lève-personne peut supporter.
- Manœuvrer le lève-personne en poussant le guidon, jamais en poussant le patient.
- Manipuler le lève-personne avec précaution quand on transfère un patient et avec une vitesse adaptée à la situation.
- Circuler avec le lève-personne sur des surfaces plates et lisses. Il n'est pas recommandé de l'utiliser sur une pente de plus de 5° : si vous êtes obligé de circuler sur une rampe, il est conseillé qu'une seconde personne vous aide.
- Il peut être utilisé dans des pièces humides telles que des salles de bains et des toilettes. Il n'est pas conçu pour être utilisé sous une douche.
- Il ne faut jamais recharger les batteries d'un lève-personne à proximité d'un bain ou d'une douche.

1. Utiliser le lève-personne conformément à sa destination uniquement, en respectant la législation en vigueur pour les dispositifs médicaux, les prescriptions légales les concernant, la réglementation pour la protection du travail et la prévention des accidents.
2. Noter que le lève-personne est un dispositif médical, de sorte que son utilisateur est tenu de respecter la directive sur l'utilisation des dispositifs médicaux.
3. Les exigences quant à l'installation électrique de la pièce ou de la zone où est utilisé le lève-personne doit satisfaire à l'état actuel de la technique.
4. Utiliser le lève-personne uniquement après avoir été formé pour son maniement et en toute connaissance de cause.
5. Avant la mise en service, lire le mode d'emploi complet afin d'éviter des dommages suite à une mauvaise manipulation ou l'exposition à des risques. Le mode d'emploi contient d'importantes informations et remarques nécessaires pour l'utilisation du lève-personne.
6. Utiliser le lève-personne conformément au présent mode d'emploi uniquement. Il est consultable à tout moment grâce au QR code sur le mât. Conserver soigneusement le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement en cas de questions. Joindre ce mode d'emploi au lève-personne en cas de changement de propriétaire.
7. Avant toute utilisation, il convient de vérifier si le lève-personne et ses accessoires sont en ordre de marche et dans un état impeccable.
8. Avant d'employer le lève-personne avec d'autres dispositifs médicaux ou non médicaux, vérifier que la combinaison de ces produits est autorisée et qu'ils peuvent être employés ensemble en toute sécurité.
9. L'assemblage, la mise en service, l'entretien et la réparation du lève-personne doivent être confiés uniquement à des spécialistes compétents.
10. Il incombe à l'utilisateur ou l'exploitant de garantir (par des mesures et des instructions adéquates) qu'une sollicitation mécanique du cordon de mise en charge (par pliage, traction, cisaillement, écrasement) est exclue pendant le chargement ou le nettoyage de la pièce. Ceci s'applique également aux câbles électriques des autres appareils employés avec le lève-personne.
11. Respecter la durée de mise en marche et la charge maximale admissible. Ces valeurs ne doivent pas être dépassées, sinon le fonctionnement en toute sécurité ne sera plus assuré.
12. Ne pas exposer le lève-personne au rayonnement direct du soleil, ni à la chaleur, ni à l'humidité.
13. Veiller à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le système électrique.
14. Éviter les sollicitations mécaniques sur les cordons électriques employés. Tirer, plier ou écraser les cordons électriques risque de les endommager.
15. Recharger les batteries dans un endroit bien ventilé.
16. Des perturbations électromagnétiques ou autres ne peuvent pas être exclues entre le lève-personne et d'autres appareils. S'il y a risque de telles perturbations, la source des perturbations doit être éloignée ou le lève-personne ne doit pas être utilisé.
17. Les perturbations causées par l'emploi des appareils portables de communication ne peuvent pas être complètement exclues. C'est pourquoi il faut respecter une distance de sécurité d'au moins 3,3 m afin de garantir le fonctionnement du lève-personne en toute sécurité.
18. Ne pas laisser les enfants se tenir sans surveillance à proximité du lève-personne.
19. Le lève-personne ne doit plus être utilisé dès que surviennent des bruits anormaux, des dommages ou tout autre dysfonctionnement. Dans ce cas, ne pas brancher le lève-personne au chargeur, mais informer NAUSICAA MÉDICAL.
20. S'il est endommagé ou défectueux, le lève-personne ne doit plus être utilisé et ne doit plus être branché au secteur. Informer le revendeur pour le charger de remédier au défaut ou à la panne.
21. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification à NAUSICAA MÉDICAL et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Consignes de sécurité avant première utilisation

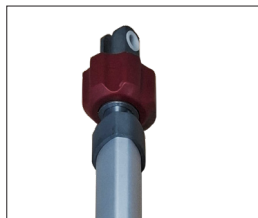
Respectez les consignes de sécurité suivantes avant chaque transfert du patient :

- L'aidant doit avoir la connaissance nécessaire pour sélectionner et utiliser une sangle de levage appropriée.
- Vérifier la compatibilité entre le fléau du lève-personne et la sangle avant d'utiliser le lève-personne.
- Vérifiez la charge maximale de l'appareil et de la sangle.
- Vérifiez la taille et le modèle de la sangle en fonction de la morphologie du patient.
- Vérifiez l'état de la sangle avant chaque utilisation. La sangle ne doit pas avoir de déchirures au niveau du tissu, ni les coutures endommagées. Vérifiez si les bonnes accroches ont été attachées. Toutes les boucles de sangle ont 3 niveaux différents : long (vert) - moyen (jaune) - court (rouge). Chaque paire de boucles ne doit présenter que la combinaison d'accroche suivante : longue (vert), moyenne (jaune) , courte (rouge).
- Vérifiez si toutes les boucles sont fixées sur le crochet du fléau.
- Verrouillez le niveau des roues du fauteuil roulant ou du lit médicalisé afin de pouvoir lever et descendre le patient en toute sécurité. Laissez les roulettes du lève-personne du patient en position non-freinée.
- Assurez-vous que la distance du transfert soit aussi courte que possible et ne jamais laisser le patient suspendu sans surveillance.
- Observez le comportement du patient pendant le transfert. Des mouvements brusques du patient ou des obstacles peuvent entraîner des dangers.
- Soulevez le patient à la hauteur nécessaire.
- Gardez les sangles de levage loin de la chaleur intense ou des flammes nues ; elles ne sont pas ignifugées.
- Avant chaque utilisation, il est important de vérifier l'état de l'ensemble du dispositif de transfert (lève-personne + sangle) : coutures, état des sangles et tissu.
- Il est strictement interdit de déplacer et transporter le patient en suspension lorsqu'un PESON est monté sur le fléau.

Consignes de sécurité avant première utilisation



Avant l'utilisation, vérifier que la télécommande et le vérin sont correctement branchés au bloc de contrôle (page 32).
Vérifier l'état du boîtier de contrôle et de la batterie.



Vérifier que le vérin est correctement fixé



Vérifier que la batterie est chargée grâce à l'afficheur situé sur la batterie. Un appui prolongé sur le bouton BATT permet d'afficher le niveau de charge.

Consignes de sécurité avant première utilisation

Dispositif de freinage:

Les freins font partie des éléments de sécurité importants du lève-personne. Les roues arrière sont équipées de freins qui permettent de bloquer la roue en appuyant avec votre pied sur la pédale rouge de la roue jusqu'à l'arrêt (roue avec frein serré). Pour débloquer les roues, poussez la pédale rouge vers le haut (roue avec relâché).

Lors du verrouillage de votre lève-personne, assurez-vous toujours que les deux roues soient verrouillées.

Attention lors de l'utilisation de l'appareil sur un sol en pente, les deux roues arrière doivent impérativement être verrouillées pour éviter le risque que l'appareil se déplace ou bascule.

Roue avant non freinée



Roue arrière freinée



Utilisation de l'appareil

Les lève-personnes permettent aux patients d'être transférés d'un lit, d'une chaise, des toilettes, d'un fauteuil roulant ou du sol d'une manière simple et efficace.

Dans les environnements de soins, ils offrent au soignant la solution la plus appropriée pour les tâches de base du transfert du patient : levage et repositionnement.

TRANSFERT DEPUIS UN FAUTEUIL



photo non contractuelle

TRANSFERT DEPUIS UN LIT



photo non contractuelle

Les lève-personnes sont destinés au transfert et au transport d'un patient à mobilité réduite causée par une pathologie ou un handicap. Il doit être utilisé par un aidant avec une sangle appropriée.

Il est important de sélectionner une sangle qui est adaptée au patient en fonction de sa pathologie et de sa morphologie.

L'utilisation d'un équipement adapté réduit considérablement le risque de blessures pour le patient et l'aidant.

L'utilisation d'un lève-personne nécessite une évaluation de la capacité physique du patient.

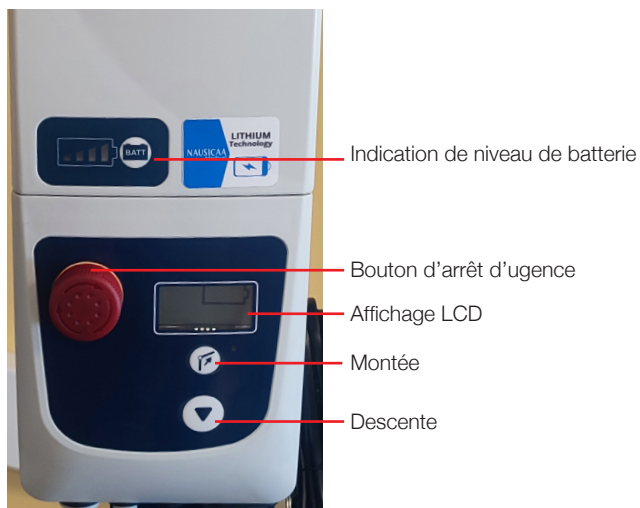
Il est possible de réaliser les transferts suivants avec les lève-personnes Nausicaa médical :

- Transfert d'une chaise à un lit
- Transfert d'un lit à une chaise
- Transfert du patient depuis le sol



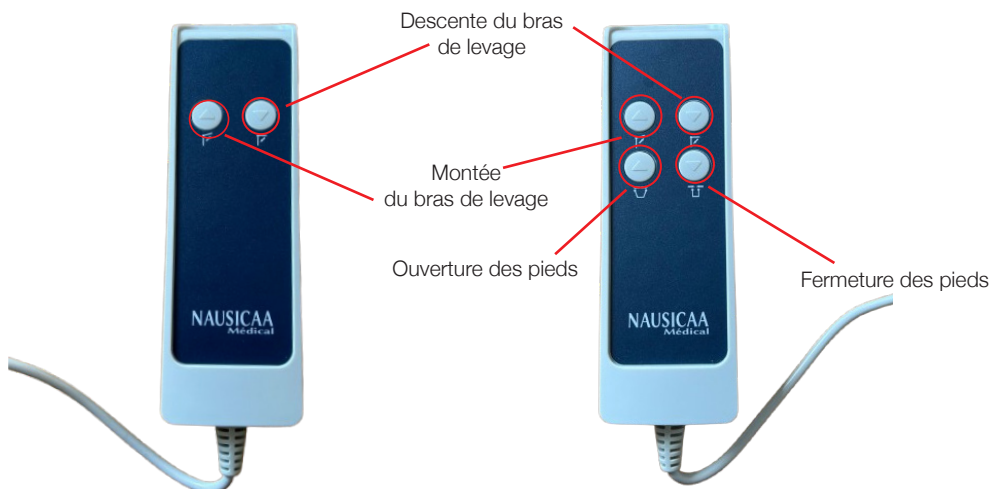
Utilisation de l'appareil

1. Si le patient est couché sur le dos, tournez-le sur le flanc pour qu'il soit dos à vous.
2. Pliez la sangle en deux dans la direction longitudinale.
3. Placez la sangle avec le côté plié sur le dos du patient. Ce faisant, le logo NAUSICAA et les étiquettes doivent être vers le bas. Assurez-vous que le bord inférieur de la partie arrière de la sangle est sur le coccyx et que le bord supérieur est sur les épaules du patient.
4. Tournez le patient sur la sangle de l'autre flanc.
5. Tirez la moitié pliée de la sangle sous le patient et placez-la correctement.
6. Retournez le patient sur son dos.
7. Le patient est allongé correctement sur la sangle si son dos est complètement sur la partie dorsale de la sangle et que les jambières sont à côté de ses cuisses.
8. Soulevez maintenant la partie dossier du lit médicalisé jusqu'à ce que le patient soit presque assis droit.
9. Pliez les deux supports de la jambe depuis l'extérieur vers l'intérieur autour des cuisses du patient.
10. Positionnez votre lève-personne afin que les accroches du fléau soit légèrement au-dessus du niveau des yeux du patient. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant entre la tête du patient et le fléau du lève-personne.
11. Assurez-vous avant de les fixer au fléau, que les accroches d'épaule ainsi que les accroches de jambe soient à la même hauteur et symétriques.
12. Veillez à ce que les accroches d'épaule de la sangle soient correctement positionnées au niveau des crochets extérieurs du fléau.
13. Ensuite, accrochez de manière croisée les accroches des jambes au niveau sur des crochets intérieurs.
14. Levez le bras de levage du lève-personne jusqu'à ce que les accroches des épaules et des jambes soient tendues. Vérifiez maintenant si la sangle est attachée correctement.
15. Vous pouvez maintenant soulever le patient. Utilisez la poignée de manœuvre située sur le bord supérieur de la partie arrière de la sangle pour un positionnement plus facile.
16. Réalisez l'opération inverse pour retirer l'élément de soutien



Télécommande pour version ECP
mécanique

Télécommande pour version ECP
électrique



Utilisation de la motorisation

Mise en marche/arrêt du boîtier de contrôle :

- Pour allumer le boîtier de contrôle, tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite. L'écran LCD s'affiche alors, indiquant le niveau de charge de la batterie.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence **après utilisation** ou **en cas de danger imminent**.

Montée / descente :

- L'appui en continu sur le bouton montée ou descente permet d'actionner le bras. Le relâchement du bouton arrête le mouvement ainsi que l'atteinte d'une fin de course haute ou basse.

Ouverture / fermeture des pieds (version ECP) :

- L'appui en continu ou le maintien prolongé sur le bouton ouverture ou fermeture permet d'actionner les pieds de l'appareil. Le relâchement du bouton arrête le mouvement ainsi que l'atteinte d'une fin de course ouverte ou fermée.

Mise en charge de la batterie :

Le mise en charge du bloc de batterie se fait directement via le boîtier de contrôle. Pour ce faire, brancher le cordon secteur (a) la prise secteur. Chargeur mural en option.



Retrait / remise en place de la batterie :

Des chargeurs muraux sont vendus en équipement optionnel.

Pour enlever la batterie, appuyer sur le bouton gris et retirer le bloc en tirant vers le haut.

Pour remettre en place la batterie, maintenir le bouton gris appuyé et positionner le bloc en commençant par le bas puis relâcher le bouton gris afin d'encliqueter la partie haute.



Utilisation de la sangle

Avant d'utiliser un lève-personne, les paramètres suivants sont à prendre en compte en fonction de la situation : le handicap physique, la pathologie et la morphologie générale du patient.

Pour sélectionner une sangle, le soignant doit prendre en compte les 3 facteurs suivants :

- la taille du patient
- le poids du patient
- le tour de taille du patient pour les sangles avec plastrons

Tous nos modèles sont des dispositifs médicaux de classe I, ils s'adaptent et sont compatibles avec tous les lève-personnes comportant un système d'accroche équivalent (certificat de compatibilité sur demande).

TISSUS

En fonction du modèle de sangles, nous vous proposons deux types de tissus en polyester : JERSEY : très facile à manipuler, procure un maintien optimisé et confortable.

FILET : idéal pour le bain et la toilette, évite la macération et facile à sécher.

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Afin d'assurer un maximum d'efficacité à l'utilisation des produits de cette gamme, il est indispensable :
 - de choisir la taille adéquate en fonction du patient
 - d'ajuster au mieux le produit sur le patient
- Ces produits ne doivent pas être mis au contact direct d'une peau lésée.
- Lire la notice d'utilisation avant de mettre en oeuvre les sangles et effectuer les contrôles cités avant chaque utilisation.
- Avant de transférer un patient avec le verticalisateur, s'assurer que la sangle soit bien accrochée aux quatre crochets du fléau du lève-personne.
- Durée de vie de la sangle : 3 ans.

Lire la notice d'utilisation avant de mettre en œuvre les sangles.

Les suspentes de dossier doivent être accrochées sur la même couleur.

Ne jamais modifier le réglage des accroches de la sangle, au fléau du lève-personne, lorsqu'une personne est installée dans la sangle.

Avant de transférer le patient, s'assurer que la sangle soit bien accrochée au fléau.

NORME ISO 10535 : 2021 SUR LE CONTROLE PERIODIQUE DES SANGLES

B.2.4 Contrôle des éléments de soutien du corps (= sangles)

Il convient d'effectuer un contrôle périodique de l'élément de soutien souple à la fréquence indiquée par le fabricant, à raison d'au moins deux fois par an.

Il peut être nécessaire d'effectuer des contrôles plus fréquents lorsqu'un élément de soutien souple est utilisé ou nettoyé plus fréquemment que la normale.

Il convient que les contrôles soient effectués par une personne possédant les qualifications requises et connaissant bien le modèle de l'élément de soutien, ainsi que les modalités de son utilisation et de son entretien.

Il convient que le contrôle permette de détecter les signes de détérioration, d'usure ou de défaillance potentielle, et de vérifier la lisibilité des étiquettes.

Il convient de conserver dans un endroit sécurisé le compte rendu du contrôle afin de le consulter en cas d'incident.

Il convient que ce compte rendu comporte les informations suivantes :

- la date du contrôle;
- les détails d'identification de l'élément de soutien et son numéro de série;
- les informations concernant l'état de l'élément de soutien;
- la prochaine date de contrôle prévue;
- le nom, les coordonnées et la signature du contrôleur.

POSITIONNEMENT DES ATTACHES

Les suspentes de dossier et de support de cuisse doivent être accrochées sur la même couleur.



Position assise :

- Attaches hautes courtes aux niveau des épaules
- Attaches basses longues, croisées entre les jambes



Position assise :

- Attaches hautes milieux aux niveau des épaules
- Attaches basses longues

Utilisation de la sangle



Position semi-assise :

- Attaches hautes milieu aux niveau des épaules
- Attaches basses longues, décroisées entre les jambes

Pour les transferts en position allongée ou les ramassages au sol, il est nécessaire de toujours utiliser une sangle avec tête ou d'ajouter une tête amovible à la sangle.

Pour les patients sans maintien de tête, il est nécessaire de toujours utiliser une sangle avec tête ou d'ajouter une tête amovible à la sangle.



CE DISPOSITIF MÉDICAL DOIT ÊTRE MIS EN OEUVRE OU FAIRE L'OBJET D'UNE FORMATION PAR UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Ramassage au sol du patient

Notre lève-personne Nausifyly vous permet d'effectuer un ramassage au sol. Les sangles à utiliser sont :

- Sangles hamac
- Sangles en U



Lors d'un ramassage au sol, il convient :

- De sécuriser la nuque du patient à l'aide d'une tête rigide ou d'une tête à attaches.
- Si vous ne disposez pas de tête, il faut accompagner la nuque du patient avec sa main.
- La tête du patient doit être à l'opposé du mât évitant ainsi les chocs lors du levage.
- Pour faciliter le passage des pieds du lève-personne, ils doivent être écartés, le premier le long du corps et le second sous la plicature des deux genoux.
- **De bien vérifier que la sangle n'accroche pas l'embase du vérin au début de la levée.**



DEMONSTRATION VIDEO

SCANNEZ
MOI



Utilisation de la sangle

Position du patient

Lors du choix de la sangle, il est important de prendre en compte les différentes positions de transfert possible afin de s'adapter à la pathologie du patient.

On distingue 3 positions possibles :

- Position assise (90°)
- Position semi-assise
- Position semi-allongée

			
	POSITION ASSISE (90°)	POSITION SEMI-ASSISE	POSITION SEMI-ALLONGÉE
Type de Patient	Patient peu dépendant avec un tonus correct	Patient plus dépendant avec tendance au basculement vers l'avant	Patient très dépendant à très faible tonus
Cadre d'Utilisation	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil à dossier fixe à 90° 	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil inclinable 	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil coquille incliné ou d'un lit 
Sangles Recommandées	Sangle en U éco Sangle en U Sangle à réglage rapide Sangle de transfert rapide Sangle de toilette Sangle ergonomique Sangle en U enveloppante Sangle à dossieret	Sangle de toilette éco Sangle hamac éco filet Sangle hamac sans croisement	Sangle hamac

Utilisation de la sangle

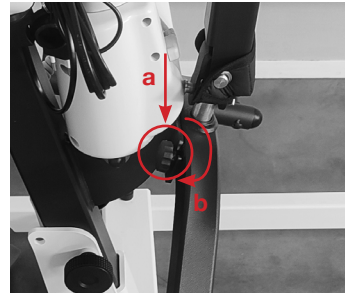
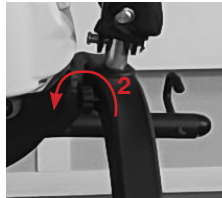
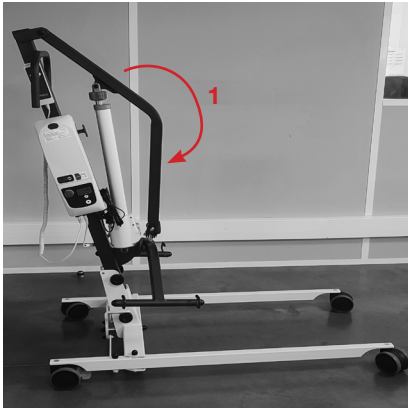
	SANGLES RECOMMANDEES POUR LE TRANSFERT		Sangles recommandées pour la toilette et mise au WC. Ne peuvent pas rester sous le patient.
	SANGLE HAMAC (Peut rester sous le patient)	SANGLE EN U (Ne peut pas rester sous le patient)	
Perte de tonicité membres inférieurs avec maintien de buste et avec maintien de tête	Sangles Hamac	Sangles en U Sangles en U à réglage rapide	Sangle de toilette Sangle de toilette confort Sangle en U de transfert rapide
Perte de tonicité membres inférieurs sans maintien de buste et avec maintien de tête	Sangles Hamac	Sangles en U Sangles en U à réglage rapide	Sangle de toilette Sangle de toilette confort
Perte de tonicité membres inférieurs sans maintien de buste et sans maintien de tête	Sangles Hamac avec option têtère	Sangles en U à dossier Sangles en U à réglage rapide avec option têtère Sangle en U ergonomique	
Patient amputé	Sangle Hamac sans croisement		
Patient agité/anxieux	Sangle Hamac sans croisement	Sangle en U enveloppante Sangle en U à dossier	
Patient spastique	Sangle Hamac sans croisement avec option têtère	Sangles en U à dossier Sangles en U à réglage rapide avec option têtère Sangle en U ergonomique	Sangle de toilette avec option têtère Sangle de toilette confort Sangle en U à réglage rapide
Patient dépendant physique et psychique	Sangles Hamac	Sangle en U enveloppante Sangles en U à dossier Sangles en U à réglage rapide avec option têtère Sangle en U ergonomique	
Contre-indication de constrictions des hanches	Sangle Hamac sans croisement	Sangle de transfert rapide	Sangle de transfert rapide

Procédure de pliage :

Etape 1 : Baisser le mât et le fléau jusqu'en butée de vérin à l'aide de la télécommande.

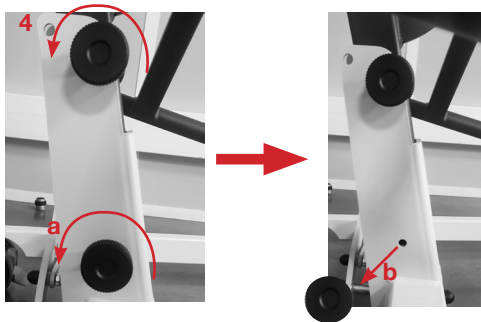
Etape 2 : Desserrer légèrement la molette sur le fléau.

Etape 3 : Passer la molette dans la gorge à la base du support du vérin (a) et la serrer fortement en prenant soin que le fléau reste horizontal (b).



Etape 4 : Desserrer légèrement la molette supérieure

Etape 5 : Desserrer (a) et enlever totalement la molette inférieure en retenant le mat de l'appareil (b).

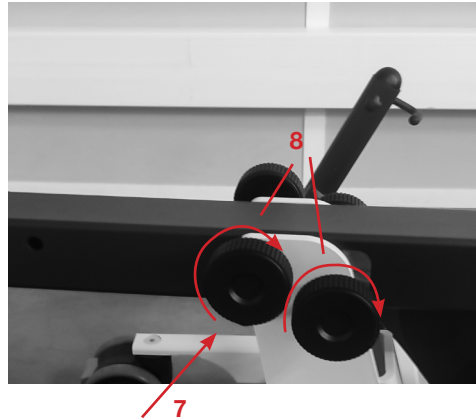


Stockage

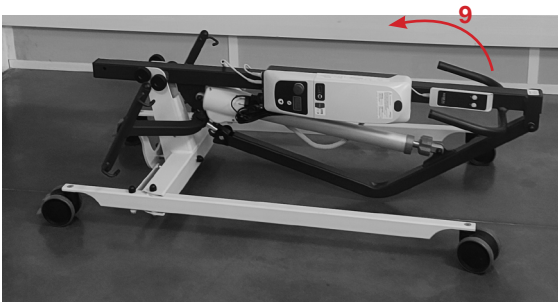
Etape 6 : Baisser la partie haute vers l'avant.

Etape 7 : Insérer la molette dans le trou supérieur afin de bloquer le mat à l'horizontale.

Etape 8 : Resserrer les molettes.



Etape 9 : Relever l'appareil en le prenant par la poignée.



Appareil plié debout.

Pour le dépliage, procédez à l'inverse (cf p. 4 et 5)

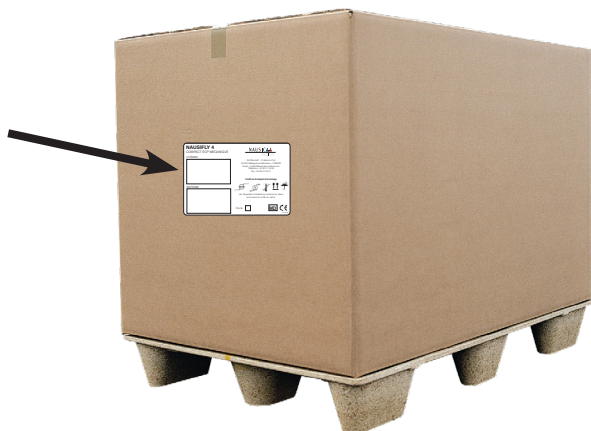
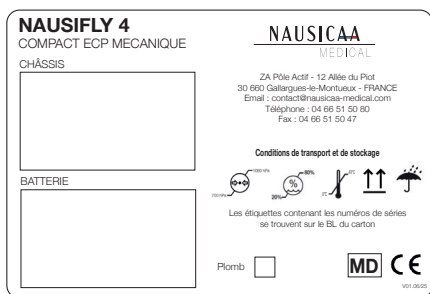
Ce produit peut être ré-utilisé.

Il convient de nettoyer, désinfecter et d'entretenir le lève-personne et la sangle après chaque usage. Avant toutes réutilisations, se reporter aux chapitres :


- Maintenance préventive et contrôles de sécurité
- Nettoyage et entretien

Étiquetage

Étiquetage sur le carton



1

 **CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage** **NAUSICAA**
MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction (gamme EASYLEV).
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23

2

NAUSIFLY 4 **NAUSICAA**
MEDICAL

3

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG


CE

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

200 KG

CE

4

 **ENTRETIEN BATTERIE** **NAUSICAA**
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

<p>BATTERIE PLOMB</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile. • L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge. 	<p>BATTERIE LITHIUM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Peut être rechargé aussi souvent que souhaité. • Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.
--	---

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V03.10/23

6

LITHIUM Technology

NAUSICAA
Medical



5

REF **NAFLY4 - SB - PF**



0103701428410995(1)2507(2)NF45B-0001-GA



NF45B-0001-GA

MD CE 07/25

NAUSICAA MEDICAL
12 ALLÉE DU PIOT - ZA PÔLE ACTIF
30660 GALLARGUES-LE-MONTUEUX - FRANCE

7

QR CODE
RENOYANT VERS
LE MANUEL
D'UTILISATION

Étiquetage



OBJECTIF :

- Remettre en état le Lève-personne et éviter la transmission de germes d'un patient à l'autre.
- Supprimer toute souillure organique par une action mécanique ou une action chimique (désinfection).

AVANT TOUTES MANIPULATIONS :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Vérifier que tous les éléments électriques sont branchés entre eux.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE :

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon humide en utilisant un détergent approprié.
- Un nettoyage régulier est préconisé et doit donc être ajouté aux tâches internes.

ENTRETIEN JOURNALIER / ENTRE CHAQUE PATIENT :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Nettoyer au moyen d'un produit de surface.
- Nettoyer la carcasse du vérins et les câbles, si ces derniers ont fait l'objet de projections de fluides corporels, notamment de l'urine.
- Nettoyer puis désinfecter toutes les parties en contact direct avec le patient
- Entretien spécifique par les prestataires de services après retrait du Lève-personne de l'établissement :
 - Opération de bionettoyage.
 - Nettoyage à la vapeur des différentes surfaces planes. Changer régulièrement les surfaces de lavage pour éviter toute charge aqueuse. Nettoyage à la vapeur des parties difficilement accessibles. Pour les tubes, utiliser la vapeur avec une lavette microfibre. Ne pas diriger directement la vapeur sur les boîtiers électriques.

NETTOYAGE ET DESINFECTION COMPLETE :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Nettoyer l'ensemble du châssis de l'appareil avec un détergent pré désinfectant.
- Nettoyer la motorisation avec un chiffon légèrement humidifié d'une solution détergente pré désinfectante (Ne jamais nettoyer l'appareil, en particulier le système électrique, avec un nettoyeur haute pression, un tuyau d'eau ou similaire.)
- Procéder à la désinfection de l'appareil (par vaporisation de produit désinfectant de surface ou par brumisation de solution désinfectante par exemple), veillez à bien respecter les temps de contact du produit utilisé.

ENTRETIEN APRÈS NETTOYAGE ET DESINFECTION :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages apparents.
- Vérifier qu'aucune pièce ne manque.
- Vérifier le bon fonctionnement des roues et qu'aucune matière n'entache leur roulement (cheveux, etc.).
- Vérifier le bon fonctionnement des commandes ainsi que le branchement de la télécommande et du vérin sur le bloc batterie.
- Nettoyer les prises et les boutons de commande avec un chiffon sec, si besoin avec un chiffon humide (Ne jamais nettoyer l'appareil, en particulier le système électrique, avec un nettoyeur haute pression, un tuyau d'eau ou similaire.)
- Vérifier l'intégrité des câbles électriques (vérin et télécommande).

ATTENTION :

- **Les détergents utilisés doivent avoir un pH neutre.**
- **Éviter les produits abrasifs et le dissolvant, ils pourraient endommager l'état de surface de l'appareil.**

Maintenance préventive et contrôles de sécurité

Type de lève-personnes : NAUSIFLY 4

N° de série du châssis :

La maintenance doit être faite par un personnel formé.

Vérification des points de sécurité (fréquence : selon usage, au minimum une fois par an) :

Cette vérification se fait visuellement; toutes traces de lésion doit entraîner l'échange.

CONFORME NON DATE DU CHANGEMENT
CONFORME

		CONFORME	NON CONFORME	DATE DU CHANGEMENT
1	Fixation du fléau (axe à gorge), état de la rondelle plastique (et la rotule pour le modèle standard)			
2	Fixation du bras de levage / mât (boulonnée)			
3	Fixation chape basse du vérin (boulonnée) haut et bas			
4	Fixation mât n°1 / embase (deux molettes)			
5	Fixation de la pédale d'écartement des pieds ou du vérin électrique (boulonnée)			
6	Fixation des roues (boulonnée)			
7	Fixation entre l'embase et les pieds (boulonnée)			
8	État de la structure (soudures, articulations, oxydations)			
9	Contrôle de la présence et de la lisibilité des étiquettes			
10	Attache entre le fléau et le PESON (si PESON monté sur l'appareil).			

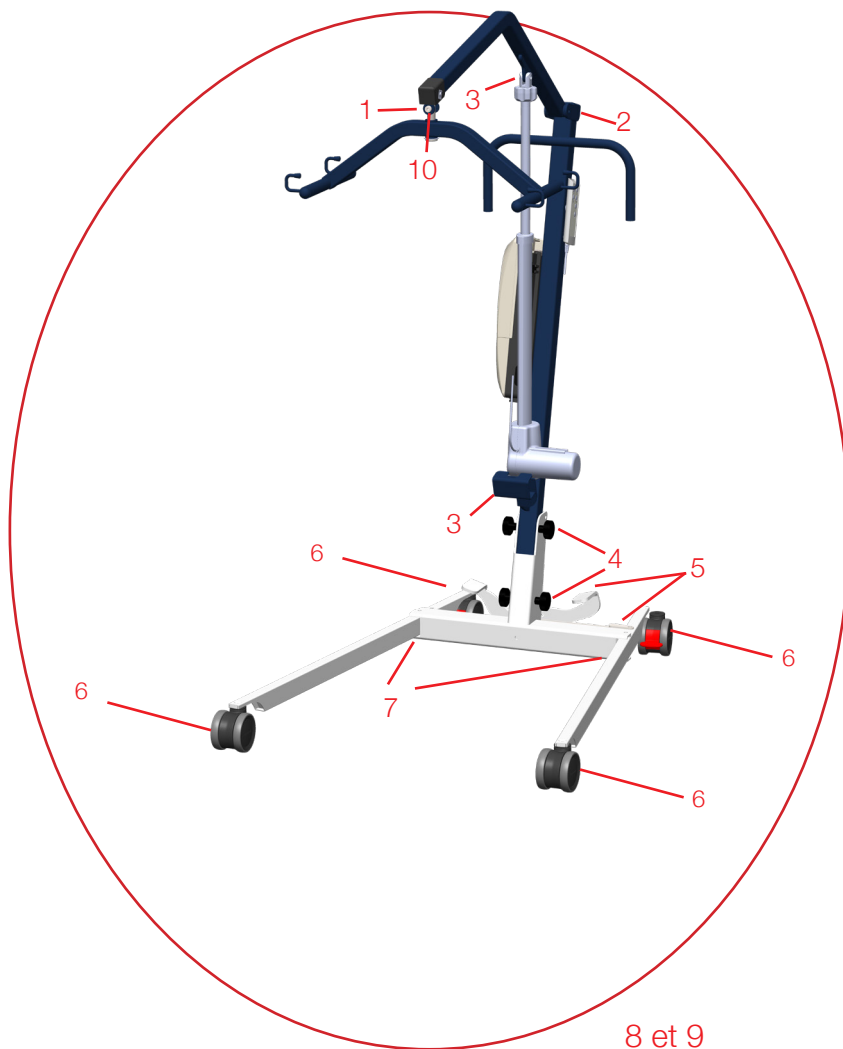
Vérification des fonctions électriques
(fréquence : selon usage, au minimum une fois par an) :
Cette vérification se fait avec le lève-personne en charge.

CONFORME NON DATE DU CHANGEMENT
CONFORME

		CONFORME	NON CONFORME	DATE DU CHANGEMENT
A	Fonctionnement du vérin de levage/écartement			
B	Fonctionnement de l'arrêt d'urgence			
C	État des batteries (conservation de la charge)			
D	État de la télécommande			

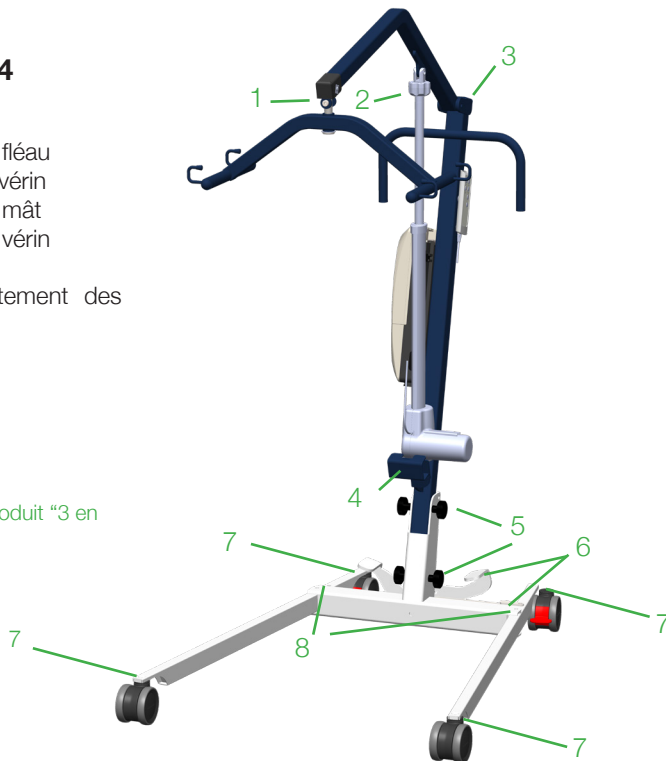
Contrôles effectués le :	Contrôles effectués par :	Date prévue du prochain contrôle :

Points de contrôle communs aux 4 modèles



GRAISSAGE NAUSIFLY 4

- 1- Assemblage bras de levage / fléau
- 2- Assemblage chape haute du vérin
- 3- Assemblage bras de levage / mât
- 4- Assemblage chape basse du vérin
- 5- Assemblage mât / embase
- 6- Assemblage pédale d'écartement des pieds ou du vérin électrique
- 7- Assemblage roues
- 8- Assemblage embase / pieds



Graissage périodique : utiliser un produit "3 en 1" ou similaire

Document de maintenance préventive à télécharger sur notre site internet et à compléter.



NAUSICAA MEDICAL		PS-044/02-04-01 V04.0035	
MAINTENANCE PREVENTIVE LEVE-PERSONNE			
Date d'intervention :			
Nom et prénom de l'intervenant :			
Nom du réseau établissement :		Nom de la clinique :	
Marque :		<input type="checkbox"/> Modèle local	
N° d'équipement :		<input type="checkbox"/> Matériel appartenant à l'établissement	
N° série fabricant :			
Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Verification de la suspension du filaire (avec la protection éventuelle) et réglage correct (cable de leur paire, des câbles de leur paire à gorge creux et de leur paire de filaire)			
Verification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Verification de l'assemblage vérin / mât			
Verification de l'assemblage mât / base de levage			
Verification des assemblages mât / embase			
Verification de l'assemblage mât / pédale respect			
Verification du système d'écartement des pieds			
Verification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Verification des assemblages des pieds pour et gauche			
Verification de la fixation des roues			
Verification de l'état de la structure et de la peinture			
Verification du bon fonctionnement du vérin de levage			
Verification de la télécommande fonction et état			
Verification du boîtier de commande (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Verification de la batterie (état / niveau complet)			
Optionnelle - Verification du fonctionnement du vérin ECP			
Observations :			
<ul style="list-style-type: none"> • cause maximale utilisation du client • usage • matériel remplacé par N° 			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du livre-patients.			
Signature prestataire :		Date et établissement :	
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px;"></div>		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px;"></div>	



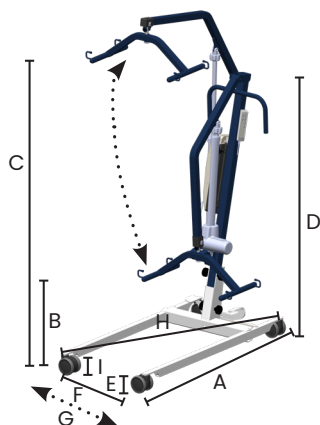
Caractéristiques techniques

- Châssis acier
- Tôles découpe laser et pliage, tubes et profilés
- Peinture époxy au four
- Roues à roulement à billes
- Poids total version Compact : 38 kg
- Poids total version Standard : 42 kg
- Masse base compacte : 15,5 kg bas / 22,5 haut kg
- Masse base standard mécanique : 18 Kg bas et 24 kg haut
- Charge maximale version Compact : 160 kg / Standard : 200 Kg
- Durée de vie du produit : 8 ans* (hors partie électrique)

* Sous condition d'un entretien régulier

Caractéristiques dimensionnelles

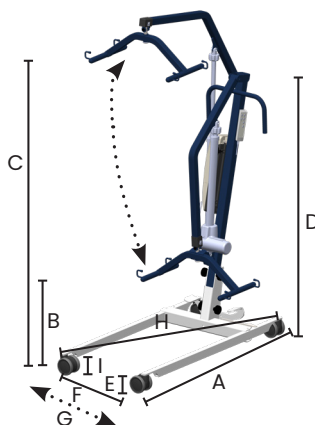
Modèle Compact



Dimensions

- A.** Longueur totale : 1028 mm
- B.** Hauteur utile mini : 390 mm
- C.** Hauteur utile maxi : 1690 mm
- D.** Hauteur totale : 1298 mm
- E.** Hauteur du châssis : 113 mm
- F.** Largeur embase mini : 567 mm
- G.** Largeur embase maxi : 810 mm
- H.** Diamètre de rotation : 1069 mm
- I.** Garde au sol : 63 mm

Modèle Standard



Dimensions

- A.** Longueur totale : 1292 mm
- B.** Hauteur utile mini : 355 mm
- C.** Hauteur utile maxi : 1770 mm
- D.** Hauteur totale : 1459 mm
- E.** Hauteur du châssis : 113 mm
- F.** Largeur embase mini : 660 mm
- G.** Largeur embase maxi :
 - écartement mécanique : 960 mm
 - écartement électrique : 960 mm
- H.** Diamètre de rotation : 1337 mm
- I.** Garde au sol : 63 mm

Compact plié :
HxLxl = 1158 mm x 567 mm x 420 mm



Standard plié :
HxLxl = 1356 mm x 661 mm x 435 mm



Pour toutes demandes de pièces détachées, contacter le S.A.V. :

Verticalisateurs & Lève-Personnes

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

Caractéristiques techniques motorisation

Alimentation :

- Bloc batterie amovible
- Affichage digital de l'autonomie
- Chargeur mural indépendant (en option)
- IP65



Appareil de
classe II



Boîtier de contrôle :

- Boîtier en ABS
- Protection contre les surcharges par thermo-rupteurs
- Protection électronique en cas de surcharge
- Bouton d'arrêt d'urgence
- Compatibilité électromagnétique : conforme à la norme EN 60601-1-2
- Conforme aux normes EN 60601-1
- Classe de protection : II
- IP54

Vérin :

- Descente électrique de sécurité
- Moteur à courant continu basse tension 24V
- Puissance 24 V/120 VA
- Force de poussée maximale : 8000 N en version standard/ 6000 N en version compact
- Arrêts de fin de course par contacteur
- Course : 330 mm (compact) / 435 mm (standard)
- Niveau sonore : inférieur à 60 dB à 1 mètre
- IP54

Télécommande :

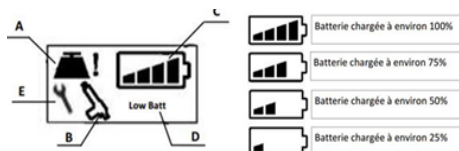
- Télécommande 2 fonctions / 4 fonctions
- IP54
- Télécommande à câble spiralé, faible tension 5V
- Pression boutons de commande : inférieur à 1N

Schéma de raccordement



Affichage du boîtier de contrôle :

Le boîtier de contrôle possède un afficheur permettant de communiquer différentes informations à l'utilisateur :



A- Indicateur de surcharge : La charge à soulever est trop importante et risque de détériorer l'appareil et de mettre en danger les usagers. Il est nécessaire de soulager le lève-personne.

B- Indicateur de durée d'utilisation anormal : Le verticalisateur a été sollicité durant un temps d'utilisation trop long comparé à son temps d'inactivité. Il s'agit d'une sécurité destinée à protéger l'intégrité du lève-personne.

Le rapport de fonctionnement prévu est de 10% de temps d'utilisation pour 90% de temps de repos. Laisser l'appareil au repos avant de tenter de le réutiliser.

C- Indicateur de niveau de batterie.

D- Indicateur de niveau de batterie faible. Risque de détérioration de la batterie qui doit impérativement être rechargée avant toute nouvelle utilisation. Un signal sonore averti l'utilisateur dès que la batterie atteint 25% de sa charge.

E- Indicateur de maintenance ou de remplacement du vérin. L'appareil a été utilisé pendant une durée totale de 600000 secondes soit environ 10000 cycles. Une révision générale de l'ensemble de l'appareil est nécessaire

Guide de dépannage

Symptômes	Causes	Solutions
L'appareil non chargé ne descend pas toujours.	Nos appareils ont besoin d'avoir un poids exercé sur eux pour pouvoir descendre.	Appuyer sur le bras de levage tout en appuyant sur la touche descente de la télécommande.
Les parties mobiles de l'appareils sont dures, l'appareil est dur à manipuler.	Cela est dû à un manque de graissage des parties mobiles.	Lubrifier les parties mobiles.
Le vérin ne marche pas mais on entend un "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les batteries sont déchargées. 2. Le câble du vérin n'est pas branché. 3. Le câble du vérin est détérioré. 4. Le vérin ou le boîtier de commande sont abimés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre en charge l'appareil. 2. Brancher le câble du vérin. 3. Changer le vérin; 4. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin ne marche pas mais on entend aucun "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouton d'arrêt d'urgence est appuyé. 2. La batterie est déchargée. 3. Le câble de la télécommande n'est pas branché. 4. Le câble de la télécommande est abimé. 5. Le système électrique complet est abimé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tourner le bouton pour le débloquer. 2. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 3. Brancher la télécommande. 4. Changer la télécommande. 5. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin s'arrête.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batterie est déchargée (système sonore plus indication "low battery" sur l'écran). 2. L'appareil a été utilisé trop longtemps. 3. Le poids soulevé par l'appareil est trop important. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 2. Laisser reposer l'appareil un moment (protection pour la durée de vie du vérin). 3. Diminuer le poids.
Le vérin ne monte ou ne descend plus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le boîtier de contrôle est en panne. 2. La télécommande est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faire réviser le boîtier de contrôle. 2. Changer la télécommande.

• **Article 1** : NAUSICAA Médical S.A.S. garantit cet appareil contre tous vices de fabrication et d'assemblage de ses composants mécaniques et électriques et ce uniquement pour des appareils utilisés dans les conditions prévues par NAUSICAA Médical S.A.S.

La garantie comprend les parties mécaniques et électriques.

Cette garantie, dont les conditions sont définies ci-dessous, est valable 5 ans exceptées les batteries (batterie lithium : 2 ans de garantie, batterie plomb : 1 an de garantie).

• **Article 2** : La garantie donne droit à la gratuité de la main d'oeuvre ainsi qu'au remplacement sans frais des pièces reconnues défectueuses.

• **Article 3** : Le port Aller de l'appareil, ainsi que tous les frais y afférents, sont à la charge du revendeur. La marchandise voyage toujours aux risques et sous la responsabilité du revendeur.

Sous garantie : les frais de retour après intervention seront à la charge de la société NAUSICAA Médical S.A.S.

Hors garantie : les frais de retour sont au frais du revendeur qu'il accepte ou non le devis de réparation.

• **Article 4** : La garantie ne s'applique pas si les réclamations sont consécutives à :

- un accident, une mauvaise utilisation de l'appareil ou une négligence de l'acheteur.
- un transport de l'appareil effectué sans protection adéquate.
- une modification ou une transformation non validée par la société NAUSICAA Médical S.A.S.
- l'incidence d'agents extérieurs (catastrophe naturelle, incendie, chocs, humidité, inondation, foudre, etc...).
- l'installation et/ou l'utilisation d'une manière non conforme aux normes techniques et de sécurité dans le cas où l'appareil fonctionnerait dans un pays autre que le pays d'achat ; et/ou si l'alimentation électrique n'était pas adaptée à la tension d'utilisation de l'appareil.
- un défaut d'entretien courant.

• **Article 5** : Le revendeur ne pourra invoquer le bénéfice de la garantie :

- si le numéro de série de l'appareil a été enlevé, modifié ou rendu illisible.
- si l'appareil sous garantie a été modifié sans l'approbation de NAUSICAA Médical S.A.S.

• **Article 6** : Durant la réparation du matériel défectueux aucun prêt de matériel ne sera effectué.

• **Article 7** : Tout recours en garantie devra être exercé par l'intermédiaire du revendeur. Si cela n'est pas possible, l'acheteur pourra éventuellement adresser son matériel directement à la société NAUSICAA Médical S.A.S. Dans ce cas l'acheteur devra indiquer dans un courrier joint au matériel, les coordonnées du revendeur et la copie de la facture d'achat.

• **Article 8** : L'envoi de pièces détachées sous garantie ne sera fait qu'après consultation auprès du Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A.S.

A noter que les pièces détachées défectueuses devront impérativement être retournées au Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A. sous peine d'être facturées 1 mois après l'envoi des pièces par NAUSICAA Médical S.A.S.

• **Article 9** : Les pièces défectueuses changées sous ou hors garantie seront, elles, garanties 6 mois à compter de la date de réparation ou de l'envoi de pièces détachées.

• **Article 10** : Aucun revendeur ne peut modifier unilatéralement les termes de la présente garantie.

NAUSICAA

MEDICAL

Service Commercial Siège

Téléphone : 04 66 51 50 80

Fax : 04 66 51 50 47

Mail : contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Votre correspondant :



NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

FRANCAIS

ENGLISH

PATIENT LIFTS : NAUSIFLY 4 COMPACT AND STANDARD



FR

MANUEL D'UTILISATION

LÈVE-PERSONNES : **NAUSIFLY 4 COMPACT ET STANDARD AVEC ECP
MECANIQUE OU ELECTRIQUE** ——— p 3-35

EN

USER MANUAL

HOIST: **NAUSIFLY 4 COMPACT AND STANDARD WITH ECP MECHANICAL OR ELECTRICAL** ——— p 38-74

Summary

Assembly guide / Patient lifts : NAUSIFLY 4

• Presentation	40
• Contraindications	40
• Contents	40
• Assembly instructions	41-43
• General safety instructions	44
• Safety instructions before first use	45-47
• Using the device	48-49
• Using the motor	50-51
• Using the sling	52-56
• Storage	57-58
• Reuse	59
• Labeling	59-61
• Cleaning and maintenance	62
• Preventive maintenance and safety checks	63-65
• Technical and dimensional specifications	66-67
• Spare parts	68
• Motor technical specifications	69-70
• Troubleshooting guide	71
• Warranty	72

NAUSIFLY 4

NAUSICAA
MEDICAL

NAUSIFLY 4 patient lift is a Class I medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745. ALL OUR DEVICES COMPLY WITH THE NF EN ISO 10535: 2021 STANDARD.

Presentation

NAUSIFLY 4 is a patient lift designed for use in hospitals, clinics, retirement homes, nursing homes, and at home, and must be operated by a caregiver.

It is intended for the transfer and transport of patients with reduced mobility due to illness or disability and must be used with an appropriate sling.

NAUSIFLY 4 Standard is designed for use with patients weighing up to 200 kg. NAUSIFLY 4 Compact is designed for use with patients weighing up to 160 kg.

The climatic conditions for using NAUSIFLY 4 are as follows: ambient temperature from 0°C to 40°C, humidity from 20% to 80%, and air pressure from 700 to 1060 hPa. The device can be used in the bathroom (without contact with water) or toilet. Patient lifts allow the patient to be transferred passively from a bed, recliner, toilet, or wheelchair.

Contraindications

Diseases such as osteogenesis imperfecta, osteoporosis, spinal damage, mental abnormalities, or epileptic seizures can be contraindications.

Contents

The patient lift has already been inspected to ensure that it is free of defects and that nothing is missing. Nevertheless, please check the product immediately upon receipt for any damage that may have occurred during transport. Use the delivery note to check that all items are present and that the delivery is complete.

Box	Contents	Quantity
NAUSIFLY 4 Compact and Standard	NAUSIFLY 4 Compact and Standard	1
	Control block	1
	Removable battery	1
	Remote control	1
	QR code (user manual)	1

Assembly instructions

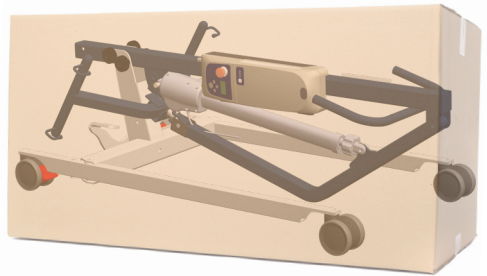
BEFORE USING YOUR PATIENT LIFT, YOU MUST CHECK THAT:

- The lift's feet open and close correctly.
- The wheels turn and roll normally.
- The rear wheel brakes are working correctly.
- The sling bar rotates and swings correctly.
- There is no wear or deformation on the sling bar hooks.

CAUTION:

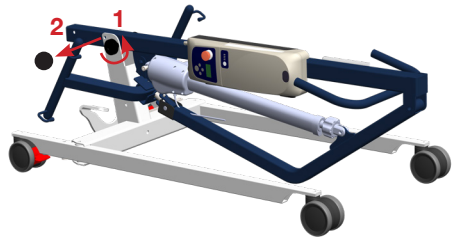
- Assembly is carried out with the brakes locked and the feet tightened.
- Do not trap the remote control wire between two metal parts.

Remove the device from its box.



Step 1:

1. Slightly loosen the front knob
2. Remove the rear knob



Step 2:

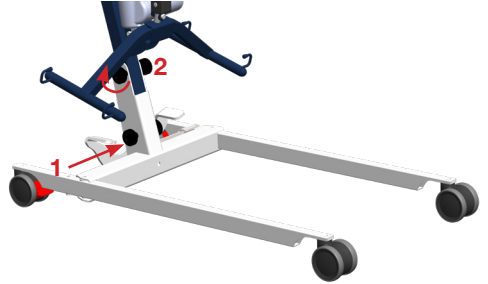
1. Raise the mast



Assembly instructions

Step 3:

1. Insert the rear knob into the lower part and tighten it firmly.
2. Tighten the top knob firmly



Step 4:

1. Loosen the knob behind the flail and the notch outlet
2. Once the flail is released, tighten the knob on the flail so that it does not get lost.



The device is ready for use.



Assembly instructions

To fold the device, follow these steps in reverse order.

USAGE TIPS:

- Your patient lift is designed to transfer patients and should not be used for any other purpose.
- Check that the patient's weight does not exceed the maximum weight that the patient lift can support.
- Operate the patient lift by pushing the handlebar, never by pushing the patient.
- Handle the lift with care when transferring a patient and at a speed appropriate to the situation.
- Move the lift on flat, smooth surfaces. It is not recommended for use on slopes greater than 5°: if you must move on a ramp, it is advisable to have a second person assist you.
- It can be used in damp rooms such as bathrooms and toilets. It is not designed for use in the shower.
- Never recharge the batteries of a patient lift near a bath or shower.

General safety instructions

1. Use the patient lift only for its intended purpose, in compliance with current legislation on medical devices, legal requirements relating to them, and regulations on occupational safety and accident prevention.
2. Please note that the patient lift is a medical device, so its user is required to comply with the directive on the use of medical devices.
3. The electrical installation requirements for the room or area where the patient lift is used must comply with the current state of the art
4. Only use the patient lift after receiving training in its use and with full knowledge of how it works.
5. Before use, read the entire user manual to avoid damage due to improper handling or exposure to hazards. The user manual contains important information and notes necessary for using the patient lift.
6. Use the patient lift only in accordance with these instructions for use. They can be viewed at any time using the QR code on the mast. Keep the instructions for use in a safe place for future reference in case of questions. Attach these instructions for use to the patient lift in case of a change of ownership.
7. Before use, check that the patient lift and its accessories are in good working order and in perfect condition.
8. Before using the lift with other medical or non-medical devices, check that the combination of these products is permitted and that they can be used together safely.
9. Assembly, commissioning, maintenance, and repair of the patient lift must only be carried out by competent specialists.
10. It is the responsibility of the user or operator to ensure (through appropriate measures and instructions) that mechanical stress on the charging cable (through bending, pulling, shearing, crushing) is prevented during charging or cleaning of the device. This also applies to the electrical cables of other devices used with the patient lift.
11. Observe the start-up time and maximum permissible load. These values must not be exceeded, otherwise safe operation can no longer be guaranteed.
12. Do not expose the patient lift to direct sunlight, heat, or humidity.
13. Ensure that no moisture enters the electrical system.
14. Avoid mechanical stress on the electrical cords used. Pulling, bending, or crushing the electrical cords may damage them.
15. Recharge batteries in a well-ventilated area.
16. Electromagnetic or other interference between the patient lift and other devices cannot be ruled out. If there is a risk of such interference, the source of the interference must be moved away or the patient lift must not be used.
17. Interference caused by the use of portable communication devices cannot be completely ruled out. For this reason, a safety distance of at least 3.3 m must be maintained to ensure the safe operation of the patient lift.
18. Do not allow children to stand unattended near the lift.
19. The lift must no longer be used if abnormal noises, damage, or any other malfunction occurs. In this case, do not connect the lift to the charger, but inform NAUSICAA MEDICAL;
20. If damaged or defective, the patient lift must no longer be used and must not be connected to the mains. Inform the dealer so that they can remedy the defect or fault.
21. Any serious incident occurring in connection with the device should be reported to NAUSICAA MEDICAL and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Safety instructions before first use

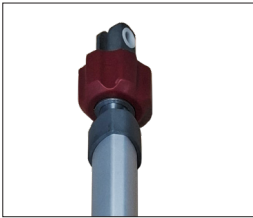
Follow these safety instructions before each patient transfer:

- The caregiver must have the necessary knowledge to select and use an appropriate lifting strap.
- Check that the lift beam is compatible with the strap before using the lift.
- Check the maximum load capacity of the device and the sling.
- Check the size and model of the sling according to the patient's body type.
- Check the condition of the sling before each use. The sling must not have any tears in the fabric or damaged seams.
Check that the correct hooks have been attached. All sling buckles have 3 different levels: long (green) - medium (yellow) - short (red). Each pair of buckles must only have the following hook combination: long (green), medium (yellow), short (red).
- Check that all loops are attached to the hooks on the beam.
- Lock the wheels of the wheelchair or medical bed so that the patient can be lifted and lowered safely. Leave the casters of the patient lift in the unbraked position.
- Ensure that the transfer distance is as short as possible and never leave the patient suspended unattended.
- Observe the patient's behavior during the transfer. Sudden movements by the patient or obstacles can cause danger.
- Lift the patient to the required height.
- Keep the lift slings away from intense heat or open flames; they are not fireproof.
- Before each use, it is important to check the condition of the entire transfer device (lift + strap): seams, condition of straps and fabric.
- It is strictly forbidden to move and transport the patient while suspended when a weighing scale is mounted on the beam.

Safety instructions before first use



Before use, check that the remote control and the actuator are correctly connected to the control unit (page 32).
Check the condition of the control box and the battery.



Check that the cylinder is properly secured.



Check that the battery is loaded using the indicator on the battery. Press and hold the BATT button to display the charge level.

Safety instructions before first use

Braking system:

The brakes are an important safety feature of the lift. The rear wheels are equipped with brakes that allow you to lock the wheel by pressing your foot on the red pedal on the wheel until it stops (wheel with brake applied). To unlock the wheels, push the red pedal upward (wheel with brake released).

When locking your lift, always ensure that both wheels are locked.

Be careful when using the device on a sloping surface; both rear wheels must be locked to prevent the device from moving or tipping over.

Front wheel without brakes



Back wheel with brakes



Using the device

Patient lifts enable patients to be transferred from a bed, chair, toilet, wheelchair, or floor in a simple and efficient manner.

In healthcare premises, they offer caregivers the most appropriate solution for basic patient transfer tasks: lifting and repositioning.

TRANSFER FROM A CHAIR



non-contractual picture

TRANSFER FROM A BED



non-contractual picture

Patient lifts are designed for transferring and transporting patients with reduced mobility due to illness or disability. They must be used by a caregiver with an appropriate sling.

It is important to select a sling that is suitable for the patient based on their condition and body type. Using the right equipment significantly reduces the risk of injury to both the patient and the caregiver.

The use of a patient lift requires an assessment of the patient's physical abilities.

The following transfers can be performed with Nausicaa Medical patient lifts:

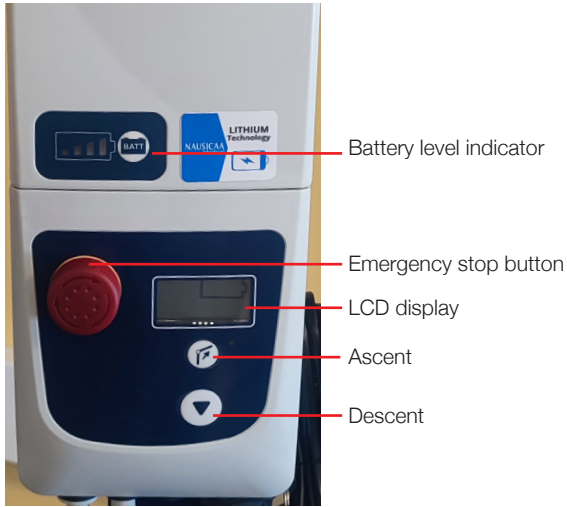
- Transferring from a chair to a bed
- Transferring from a bed to a chair
- Transferring the patient from the floor



Using the device

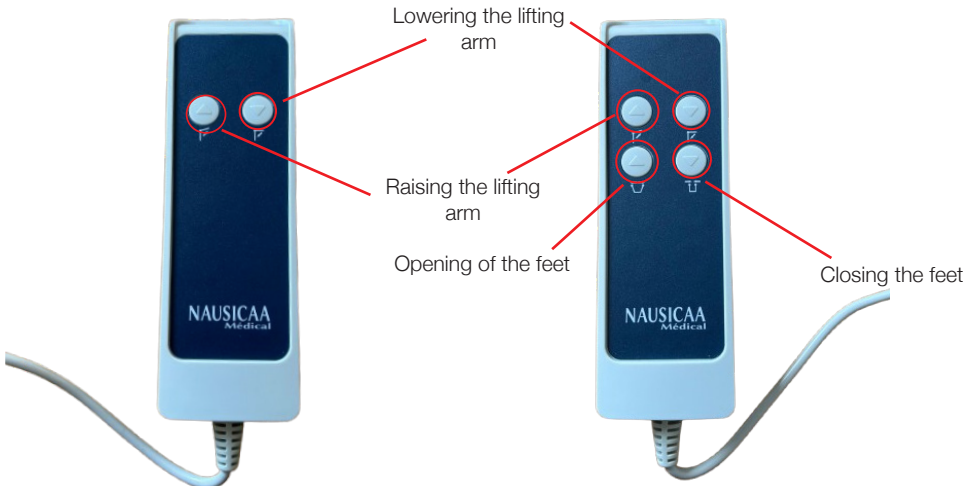
1. If the patient is lying on their back, turn them onto their side so that their back is facing you.
2. Fold the strap in half lengthwise.
3. Place the strap with the folded side on the patient's back. When doing so, the NAUSICAA logo and labels should be facing down. Make sure that the lower edge of the rear part of the strap is on the coccyx and that the upper edge is on the patient's shoulders.
4. Turn the patient onto the strap on the other side.
5. Pull the folded half of the strap under the patient and position it correctly.
6. Turn the patient back onto their back.
7. The patient is lying correctly on the strap if their back is completely on the back part of the strap and the leg straps are next to their thighs.
8. Now lift the backrest of the medical bed until the patient is almost sitting upright.
9. Fold the two leg supports from the outside inwards around the patient's thighs.
10. Position your patient lift so that the sling hooks are slightly above the patient's eye level. Make sure there is sufficient space between the patient's head and the patient lift sling.
11. Before attaching them to the spreader bar, make sure that the shoulder hooks and leg hooks are at the same height and symmetrical.
12. Make sure that the shoulder hooks of the strap are correctly positioned at the outer hooks of the spreader bar.
13. Then, cross the leg hooks over each other and attach them to the inner hooks.
14. Raise the lift arm of the patient lift until the shoulder and leg hooks are taut. Now check that the sling is attached correctly.
15. You can now lift the patient. Use the control handle located on the upper edge of the rear part of the sling for easier positioning.
16. Perform the reverse operation to remove the support element.

Use of motorization



Remote control for mechanical ECP version

Remote control for electrical ECP version



Use of motorization

Turning the control box on/off:

- To turn on the control box, turn the emergency stop button a quarter turn to the right. The LCD screen will then display the battery charge level.
- Press the emergency stop button after use or in case of imminent danger.

Raising/lowering:

- Press and hold the raise or lower button to activate the arm. Releasing the button stops the movement and stops the arm when it reaches the upper or lower limit.

Opening/closing the legs (ECP version):

- Pressing and holding the open or close button activates the legs of the device. Releasing the button stops the movement and prevents the device from reaching the open or closed end position.

Charging the battery:

- The battery pack is charged directly via the control box. To do this, plug the power cord (a) into the power outlet. Wall charger optional.



Removing/replacing the battery:

Wall chargers are sold as optional equipment.

To remove the battery, press the gray button and pull the unit upward to remove it.

To replace the battery, hold down the gray button and position the unit starting from the bottom, then release the gray button to snap the top part into place. release the gray button to snap the top into place.



Using the sling

Before using a patient lift, the following parameters must be taken into account depending on the situation: the patient's physical disability, medical condition, and general body type.

When selecting a sling, the caregiver must consider the following three factors:

- the patient's height
- the patient's weight
- the patient's waist circumference for slings with chest straps

All our models are Class I medical devices. They are adaptable and compatible with all patient lifts equipped with an equivalent attachment system (certificate of compatibility available on request).

FABRICS

Depending on the sling model, we offer two types of polyester fabric: JERSEY : very easy to handle, provides optimal support and comfort.

Mesh : ideal for bathing and washing, prevents maceration and is easy to dry.

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- To ensure maximum effectiveness when using products in this range, it is essential to:
 - choose the appropriate size for the patient
 - adjust the product to fit the patient as well as possible
- These products must not come into direct contact with broken skin.
- Read the instructions for use before using the slings and carry out the checks mentioned before each use.
- Before transferring a patient with the standing frame, ensure that the sling is securely attached to the four hooks on the lift beam.
- Sling lifespan: 3 years.

Using the sling

Read the user manual before using the slings.

The backrest straps must be hooked onto the same color.

Never adjust the sling hook settings on the lift beam when a person is seated in the sling.

Before transferring the patient, ensure that the strap is securely attached to the beam.

ISO 10535: 2021 STANDARD ON PERIODIC INSPECTION OF STRAPS

B.2.4 Inspection of body support elements (= slings)

The flexible support element should be checked regularly at the frequency specified by the manufacturer, at least twice a year.

More frequent checks may be necessary when a flexible support element is used or cleaned more frequently than normal.

Checks should be carried out by a person with the necessary qualifications and familiar with the model of the support element, as well as how it is used and maintained.

The inspection should detect signs of deterioration, wear, or potential failure, and verify the legibility of labels.

The inspection report should be kept in a secure location for reference in the event of an incident..

This report should include the following information:

- the date of the inspection;
- the identification details of the support element and its serial number;
- information concerning the condition of the support element;
- the next scheduled inspection date;
- the name, contact details, and signature of the inspector.

POSITIONING OF ATTACHMENTS

The backrest and thigh support straps must be attached to the same color.



Sitting position :

- Short high fastenings at shoulder level
- Long low fastenings, crossed between the legs



Sitting position :

- High midriff fastenings at shoulder level
- Long low fastenings

Using the sling



Semi-sitting position: :

- High fastenings at shoulder level
- Long low fastenings, crossed between the legs

For transfers in a lying position or picking up from the floor, it is necessary to always use a strap with a headrest or to add a removable headrest to the sling.

For patients without head support, it is necessary to always use a strap with a headrest or to add a removable headrest to the sling..



THIS MEDICAL DEVICE MUST BE USED OR TRAINED ON BY A HEALTHCARE PROFESSIONAL.

Lifting patients from the floor

Our Nausifly patient lift allows you to lift patients from the floor. The slings to be used are:

- Hammock slings
- U-shaped slings

When lifting a patient from the floor, you should:

- Secure the patient's neck using a rigid headrest or a headrest with fasteners.
- If you do not have a headrest, support the patient's neck with your hand.
- The patient's head should be opposite the mast to avoid impact during lifting.
- To facilitate the passage of the lift's feet, they should be spread apart, the first along the body and the second under the bend of both knees.
- **Check that the strap does not catch on the base of the cylinder at the start of the lift.**



DEMONSTRATION VIDEO

SCANNEZ
MOI



Using the sling

Patient Position

When choosing a sling, it is important to consider the different possible transfer positions in order to adapt to the patient's condition.

There are three possible positions:

- Seated position (90°)
- Semi-seated position
- Semi-reclined position

	 <p>SEATED POSITION (90°)</p>	 <p>SEMI-SEATED POSITION</p>	 <p>SEMI-RECLINED POSITION</p>
Patient Type	Patient with low dependency and adequate muscle tone	More dependent patient with a tendency to tip forward	Highly dependent patient with very low muscle tone
Scope of Use	Ideal for transferring from a chair with a fixed backrest at 90° 	Ideal for transferring from a recliner chair 	Ideal for transfers from a reclining shell chair or bed 
Recommended Slings	Eco U-shaped sling U-shaped sling Quick-adjust sling Quick transfer sling Toilet sling Ergonomic sling Wrap-around U-shaped sling Backrest sling	Eco toilet sling Mesh hammock sling Hammock sling without crossover	Hammock Sling

Using the sling

	RECOMMENDED SLINGS FOR TRANSFER		Slings recommended for washing and toilet use. Cannot remain under the patient.
	HAMMOCK SLING (Can remain under the patient)	U-SHAPED STRAP (Cannot remain under the patient)	
Loss of muscle tone in the lower limbs with maintenance of the torso and head	Hammock sling	U-shaped slings Quick-adjust U-shaped slings	Toilet sling Comfort toilet sling Quick transfer U-shaped sling
Loss of muscle tone in the lower limbs without maintaining the torso and with maintaining the head	Hammock sling	U-shaped slings Quick-adjust U-shaped slings	Toilet sling Comfort toilet sling
Loss of muscle tone in the lower limbs without support for the torso or head	Hammock straps with headrest option	U-shaped slings with backrest Quick-adjust U-shaped slings with headrest option Ergonomic U-shaped sling	
Amputated patient	Hammock strap without crossover		
Restless/anxious patient	Hammock strap without crossover	Wraparound U-shaped slings U-shaped sling with backrest	
Spastic patient	Hammock strap without crossover with optional headrest	U-shaped slings with backrest Quick-adjust U-shaped slings with headrest option Ergonomic U-shaped sling	Toilet sling with headrest option Comfort toilet sling Quick-adjust U-shaped sling
Physically and mentally dependent patient	Hammock sling	Wraparound U-shaped sling U-shaped slings with backrest Quick-adjust U-shaped slings with headrest option Ergonomic U-shaped sling	
Contraindication of hip constrictions	Hammock strap without crossover	Quick transfer sling	Quick transfer sling

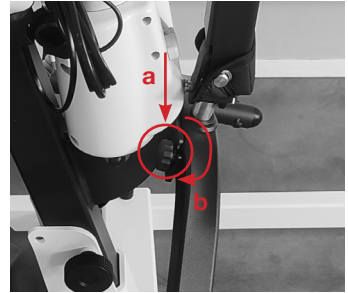
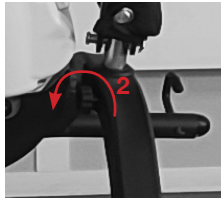
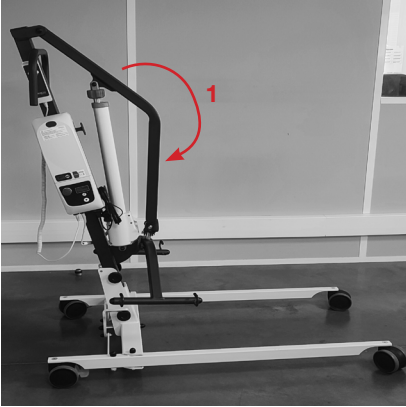
Storage

Folding procedure:

Step 1: Lower the mast and crossbar to the cylinder stop using the remote control.

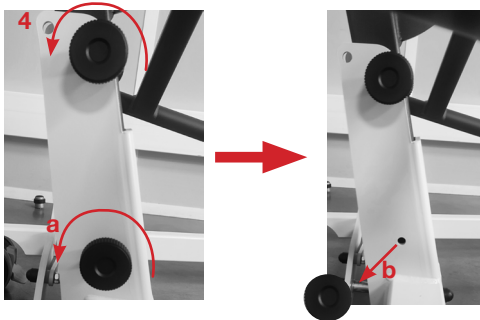
Step 2: Slightly loosen the knob on the beam.

Step 3: Pass the knob through the groove at the base of the jack support (a) and tighten it firmly, making sure that the beam remains horizontal (b).



Step 4: Slightly loosen the upper knob

Step 5: Loosen (a) and completely remove the lower knob while holding the device's mast (b).

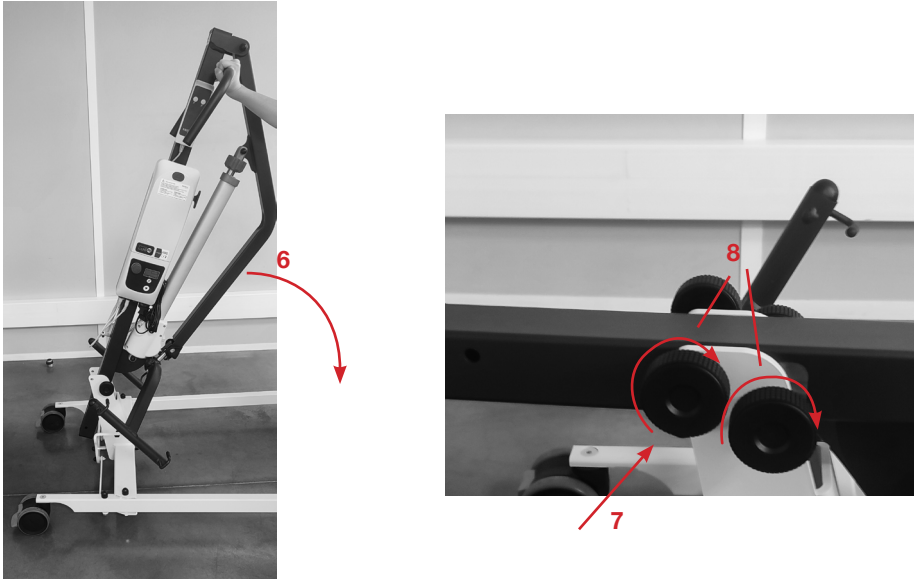


Storage

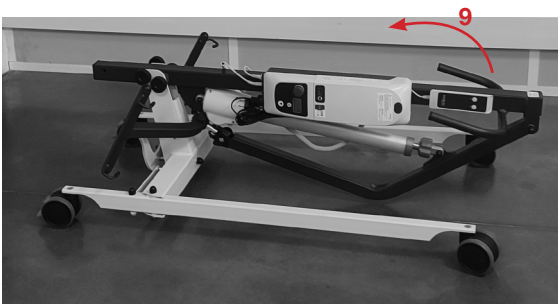
Step 6: Lower the upper part toward the front.

Step 7: Insert the knob into the upper hole to lock the mast in a horizontal position.

Step 8: Tighten the knobs.



Step 9: Lift the device by the handle.



Device folded upright.

To unfold, follow the steps in reverse order (see pages 41 and 42).

Reuse

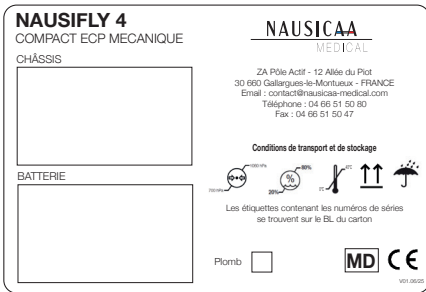
This product can be reused.

The lift and sling should be cleaned, disinfected, and maintained after each use. Before reuse, refer to the following chapters:

- Preventive maintenance and safety checks
- Cleaning and maintenance


Labelling

Labelling on the box



Labelling

1

 **SAFETY INSTRUCTIONS** - Before each use **NAUSICAA**
MEDICAL

- Check the perfect condition of the hoist sling.
- The sling must never be used to move the hoist.
- Check the perfect condition of the traction sling (Easylev range).
- Verify the presence and conditions of safety devices : all axis and their constrained fixations (pins, clips and bolts) as well as the tightness of the screws (see user manuals).

V01.03/23

DO NOT USE THE DEVICE IN CASE OF ANY LACK OR BAD OVERALL STATE

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - Gallargues-Le-Montueux - FRANCE

2

NAUSIFLY 4 **NAUSICAA**
MEDICAL

3

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG


CE

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

200 KG

CE

4

 **BATTERY MAINTENANCE** **NAUSICAA**
MEDICAL

A POORLY MAINTAINED BATTERY DETERIORATES

- Regularly charge the battery at the maximum.
- Batteries must be used and stored at temperatures between 5°C and 40°C.
- The charger should be checked if the battery stops working.
- Making small incomplete charges shortens the battery life.

<p>LEAD BATTERY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Full charge twice a week when used at home. • Battery lifetime depends on its correct loading. 	<p>LITHIUM BATTERY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Can be recharged as often as desired. • If the charge level indicator remains off, recharge the battery.
--	---

V01.03/23

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - Gallargues-Le-Montueux - FRANCE

6

NAUSICAA
Medical

LITHIUM Technology



5

REF **NAFLY4 - SB - PF**



0103701428410995(1)2507(2)NF4SB-0001-GA



NF4SB-0001-GA

MD CE 07/25

NAUSICAA MEDICAL
12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - Gallargues-Le-Montueux - FRANCE

7

QR CODE
RENOYANT VERS
LE MANUEL
D'UTILISATION

Labelling



Cleaning and maintenance

TARGET:

- Restore the patient lift and prevent the transmission of germs from one patient to another.
- Remove all organic contamination by mechanical or chemical means (disinfection).

BEFORE ANY MANIPULATION:

- Disconnect the power cable from the mains.
- Check that all electrical components are connected to each other.

CLEANING PROCEDURE:

- Clean surfaces with a damp cloth using a suitable detergent.
- Regular cleaning is recommended and should therefore be added to internal tasks.

DAILY MAINTENANCE / BETWEEN EACH PATIENT:

- Disconnect the power cord from the mains.
- Clean using a surface cleaning product.
- Clean the cylinder housing and cables if they have been splashed with bodily fluids, particularly urine.
- Clean and then disinfect all parts that come into direct contact with the patient.
- Specific maintenance by service providers after removal of the patient lift from the facility:
 - Bio-cleaning operation.
 - Steam clean the various flat surfaces. Change the cleaning surfaces regularly to avoid any water build-up. Steam clean parts that are difficult to access. For tubes, use steam with a microfiber cloth. Do not direct the steam directly onto electrical boxes.

COMPLETE CLEANING AND DISINFECTION:

- Disconnect the power cable from the mains.
- Clean the entire chassis of the device with a pre-disinfectant detergent.
- Clean the motor with a cloth slightly dampened with a pre-disinfectant detergent solution (Never clean the device, especially the electrical system, with a high-pressure cleaner, water hose, or similar).
- Disinfect the device (by spraying a surface disinfectant or misting a disinfectant solution, for example), making sure to follow the contact times for the product used.

MAINTENANCE AFTER CLEANING AND DISINFECTION:

- Disconnect the power cable from the mains.
- Check that the device has no visible damage.
- Check that no parts are missing.
- Check that the wheels are working properly and that there is no material obstructing their movement (hair, etc.).
- Check that the controls are working properly and that the remote control and actuator are connected to the battery pack.
- Clean the sockets and control buttons with a dry cloth, or a damp cloth if necessary (never clean the device, especially the electrical system, with a high-pressure cleaner, water hose, or similar).
- Check the integrity of the electrical cables (actuator and remote control).

CAUTION:

- **Detergents used must be pH neutral.**
- **Avoid abrasive products and solvents, as they could damage the surface of the appliance.**

Preventive maintenance and safety checks

Type of patient lift : NAUSIFLY 4

Chassis serial number :

Maintenance must be carried out by trained personnel.

Safety checks (frequency: depending on use, at least once a year):

This check is carried out visually; any signs of damage must result in replacement..

COMPLIANT NON-
COMPLIANT MAINTENANCE DATE

		COMPLIANT	NON- COMPLIANT	MAINTENANCE DATE
1	Fixing the flail (grooved shaft), condition of the plastic washer (and ball joint for the standard model)			
2	Lifting arm/mast attachment (bolted)			
3	Lower cylinder mounting (bolted) top and bottom			
4	Mast attachment no. 1 / base (two knobs)			
5	Attachment of the foot spreader pedal or electric cylinder (bolted)			
6	Wheel attachment (bolted)			
7	Fastening between the base and the legs (bolted)			
8	Condition of the structure (welds, joints, oxidation)			
9	Checking the presence and legibility of labels			
10	Attachment between the beam and the PESON (if PESON is mounted on the device).			

Checking electrical functions (frequency: depending on use, at least once a year):

This check is performed with the lift in use..

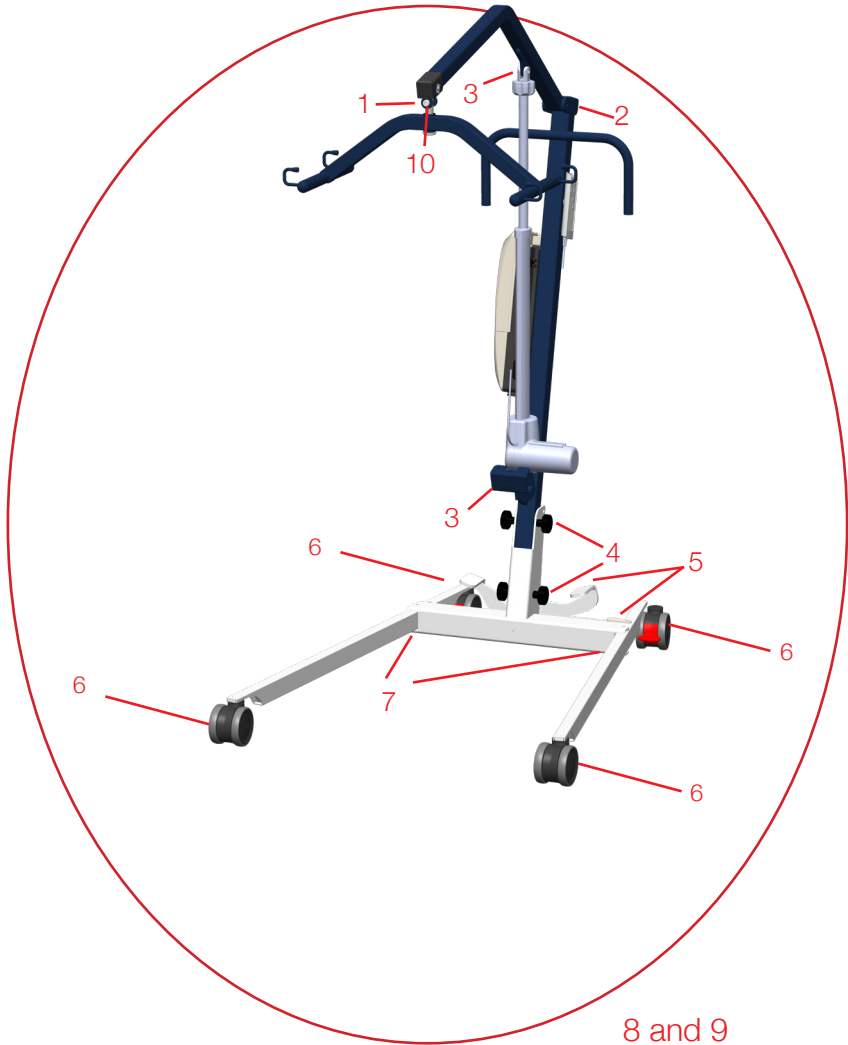
COMPLIANT NON-
COMPLIANT MAINTENANCE DATE

		COMPLIANT	NON- COMPLIANT	MAINTENANCE DATE
A	How the lifting/spreading cylinder works			
B	How the emergency stop works			
C	Battery status (charge retention)			
D	Remote control status			

Checks carried out on:	Checks carried out by:	Scheduled date of next inspection:

Preventive maintenance and safety checks

Checkpoints common to all 4 models

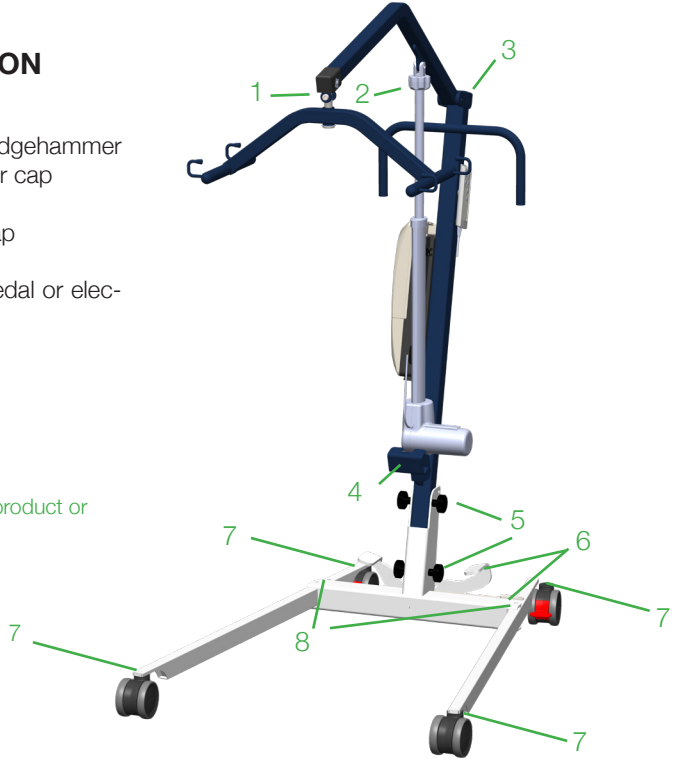


Preventive maintenance and safety checks

NAUSIFLY 4 LUBRICATION

- 1- Assembling the lifting arm/sledgehammer
- 2- Assembling the upper cylinder cap
- 3- Assembly of lifting arm/mast
- 4- Assembly of lower cylinder cap
- 5- Assembly of mast/base
- 6- Assembly of foot spreader pedal or electric cylinder
- 7- Assembly of wheels
- 8- Assembly of base/feet

Periodic lubrication: use a «3 in 1» product or similar



Preventive maintenance document to download from our website and complete.



NAUSICAA MEDICAL		PS-04/LC-EN-01 V04.0035	
MAINTENANCE PREVENTIVE LEVE-PERSONNE			
Date d'intervention :/..../.....		Nom et prénom de l'intervenant :	
Nom du prestataire de service :		Nom et prénom de l'établissement :	
Nom du bâtiment /établissement :		Numéro de chambre :	
Appareil :		<input type="checkbox"/> Modèle local	
N° d'équipement :		<input type="checkbox"/> Matériel appartenant à l'établissement	
N° série fabricant :			
Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Verification de la suspension du filaire (avec la protection éventuelle) et degré de serrage (avec ou sans joint, de l'attache de l'axe pour à gorge avec et de l'attache de filaire).			
Verification de l'assemblage avec / sans de levage			
Verification de l'assemblage avec / sans			
Verification de l'assemblage inf / base de levage			
Verification (sans assemblage) inf / ascenseur			
Verification de l'assemblage inf / chariot transport			
Verification du système d'arrêt de descente des poids			
Verification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Verification des assemblages des pieds pour et gauche.			
Verification de la fixation des roues			
Verification de l'état de la structure et de la peinture			
Verification du bon fonctionnement du vérin de levage			
Verification de la télécommande fonction et état			
Verification du boîtier de commande (arrêt /urgence, chargeur...)			
Verification de la batterie (état / recharge complète)			
Optionnelle - Verification du fonctionnement du vérin ECP			
Observations :			
<ul style="list-style-type: none"> • usage maximal utilisation du client • usage • état initial rempli par N° 			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du lieu patient.			
Signature prestataire :		Chef établissement :	
<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	

Technical and dimensional characteristics

Technical specifications

- Steel frame
- Laser-cut and folded sheet metal, tubes, and profiles
- Oven-baked epoxy paint
- Ball bearing wheels
- Total weight of Compact version: 38 kg
- Total weight of Standard version: 42 kg
- Compact base weight: 15.5 kg bottom / 22.5 kg top
- Standard mechanical base weight: 18 kg bottom and 24 kg top
- Maximum load for Compact version: 160 kg / Standard version: 200 kg
- Product lifespan: 8 years* (excluding electrical parts)

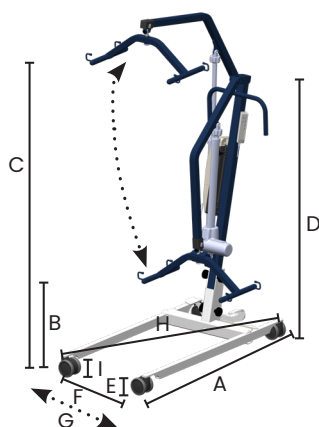
* Subject to regular maintenance



ENGLISH

Dimensional characteristics

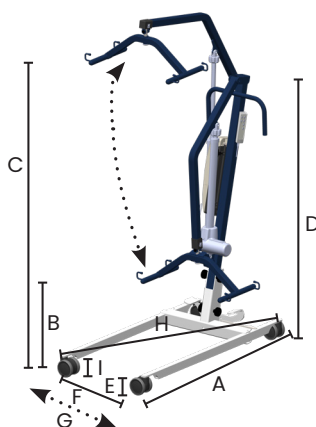
Compact model



Dimensions

- A.** Total length: 1028 mm
- B.** Minimum usable height: 390 mm
- C.** Maximum usable height: 1690 mm
- D.** Total height: 1298 mm
- E.** Chassis height: 113 mm
- F.** Minimum base width: 567 mm
- G.** Maximum base width: 810 mm
- H.** Turning diameter: 1069 mm
- I.** Ground clearance: 63 mm

Standard model



Dimensions

- A.** Total length: 1292 mm
- B.** Minimum usable height: 355 mm
- C.** Maximum usable height: 1770 mm
- D.** Total height: 1459 mm
- E.** Chassis height: 113 mm
- F.** Minimum base width: 660 mm
- G.** Maximum base width:
 - Mechanical spacing : 960 mm
 - Electrical spacing : 960 mm
- H.** Turning diameter: 1337 mm
- I.** Ground clearance: 63 mm

Technical and dimensional characteristics

Compact folded :
HxLxI = 1158 mm x 567 mm x 420 mm



Standard folded :
HxLxI = 1356 mm x 661 mm x 435 mm



Spare parts

**For all spare parts requests, please
contact customer service:**

Stand Up lifts & Patient lifts

Phone : +33(0) 4 66 71 71 80

Fax : +33(0)4 66 71 71 81

Email : sav@nausicaa-medical.com

Technical specifications for motorization

Power supply:

- Removable battery pack
- Digital display showing battery life
- Separate wall charger (optional)
- IP65



Class II device



Control box:

- ABS casing
- Overload protection via thermal switches
- Electronic overload protection
- Emergency stop button
- Electromagnetic compatibility: compliant with EN 60601-1-2
- Compliant with EN 60601-1
- Protection class: II
- IP54

Actuator:

- Electric safety descent
- 24V low-voltage DC motor
- Power 24 V/120 VA
- Maximum thrust: 8000 N in standard version/ 6000 N in compact version
- Limit switches via contactor
- Stroke: 330 mm (compact) / 435 mm (standard)
- Noise level: less than 60 dB at 1 meter
- IP54

Remote control:

- 2-function/4-function remote control
- IP54
- Spiral cable remote control, low voltage 5V
- Control button pressure: less than 1N

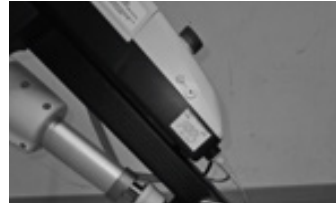
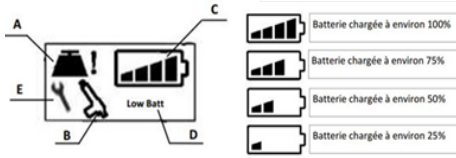
Connection diagram



Technical specifications for motorization

Control box display:

The control box has a display that shows various information to the user.



A- Overload indicator: The load to be lifted is too heavy and may damage the device and endanger users. The lift must be relieved.

B- Abnormal usage time indicator: The stand-up lift has been used for too long compared to its down-time. This is a safety feature designed to protect the integrity of the lift. The expected operating ratio is 10% usage time to 90% rest time. Allow the device to rest before attempting to use it again.

C- Battery level indicator.

D- Low battery indicator. Risk of battery damage; the battery must be recharged before further use. An audible signal alerts the user when the battery reaches 25% of its charge.

E- Indicator for maintenance or replacement of the cylinder. The device has been used for a total of 600,000 seconds, or approximately 10,000 cycles. A general overhaul of the entire device is necessary.

Troubleshooting guide

Issue	Causes	Solutions
The unloaded device does not always descend.	Our devices need to have weight applied to them in order to descend.	Press down on the lifting arm while pressing the down button on the remote control.
The moving parts of the device are hard, making the device difficult to handle.	This is due to a lack of lubrication of the moving parts.	Lubricate moving parts.
The motor does not work, but a “click” is heard in the control box when the remote control is pressed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The batteries are dead. 2. The actuator cable is not connected. 3. The actuator cable is damaged. 4. The actuator or control box is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge the device. 2. Connect the jack cable. 3. Replace the jack. 4. Have the electrical system checked.
The actuator does not work, but there is no “click” sound in the control box when the remote control is pressed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The emergency stop button has been pressed. 2. The battery is dead. 3. The remote control cable is not connected. 4. The remote control cable is damaged. 5. The entire electrical system is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the knob to unlock it. 2. Check the condition of the charger and then charge the battery. 3. Connect the remote control. 4. Replace the remote control. 5. Have the electrical system serviced.
The actuator stops.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The battery is dead (sound system plus “low battery” message on the screen). 2. The device has been used for too long. 3. The weight lifted by the device is too heavy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the condition of the charger and then charge the battery. 2. Leave the device to rest for a while (to protect the service life of the cylinder). 3. Reduce the weight.
The actuator no longer moves up or down.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The control box is broken 2. The remote control is broken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Have the control box service 2. Replace the control box

Warranty

- **Article 1 :** NAUSICAA Médical S.A.S. guarantees this device against any manufacturing and assembly defects in its mechanical and electrical components, solely for devices used under the conditions specified by NAUSICAA Médical S.A.S.
 - The warranty covers mechanical and electrical parts.
 - This warranty, the terms and conditions of which are set out below, is valid for 5 years, except for batteries (lithium battery: 2-year warranty, lead battery: 1-year warranty).
- **Article 2 :** The warranty entitles the purchaser to free labor and replacement of parts recognized as defective at no cost.
- **Article 3 :** The cost of shipping the device, as well as all related expenses, shall be borne by the reseller. The goods shall always travel at the reseller's risk and under their responsibility. Under warranty: the cost of return shipping after repair will be borne by NAUSICAA Médical S.A.S. Out of warranty: the cost of return shipping is borne by the reseller, whether or not they accept the repair estimate
- **Article 4 :** The warranty does not apply if the claims are the result of:
 - an accident, misuse of the device, or negligence on the part of the purchaser.
 - transport of the device without adequate protection.
 - modification or alteration not approved by NAUSICAA Médical S.A.S.
 - the impact of external agents (natural disasters, fire, impact, humidity, flooding, lightning, etc.).
 - Installation and/or use in a manner that does not comply with technical and safety standards in the event that the device is operated in a country other than the country of purchase; and/or if the power supply is not suitable for the device's operating voltage.
 - Lack of routine maintenance
- **Article 5 :** The reseller may not invoke the warranty:
 - if the serial number of the device has been removed, modified, or rendered illegible.
 - if the device under warranty has been modified without the approval of NAUSICAA Médical S.A.S.
- **Article 6 :** No equipment will be loaned during the repair of defective equipment.
- **Article 7 :** Any warranty claims must be made through the reseller. If this is not possible, the purchaser may send the equipment directly to NAUSICAA Médical S.A.S. In this case, the purchaser must include a letter with the equipment, providing the reseller's contact details and a copy of the purchase invoice
- **Article 8 :** Spare parts under warranty will only be sent after consultation with the After-Sales Service of NAUSICAA Médical S.A.S.
Please note that defective spare parts must be returned to NAUSICAA Médical S.A.'s After-Sales Service, otherwise they will be invoiced one month after the parts have been sent by NAUSICAA Médical S.A.S.
- **Article 9 :** Defective parts replaced under or outside the warranty will be guaranteed for 6 months from the date of repair or shipment of spare parts.
- **Article 10 :** No reseller may unilaterally modify the terms of this warranty

NAUSICAA

MEDICAL

Export Department
Phone : +33(0)4 66 51 50 80
Email : export@nausicaa-medical.com
www.nausicaa-medical.com

Your contact :

